

## ПРОТОКОЛ

### сорок второй сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству

#### 1. Открытие сессии

Сорок вторая сессия Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству состоялась в г. Тронхейме в период с 8 по 11 октября 2012 года.

Глава российской делегации - В.И. Соколов, заместитель представителя Российской Федерации в Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, заместитель руководителя Федерального агентства по рыболовству.

Глава норвежской делегации – А. Рексунд, представитель Королевства Норвегия в Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, постоянный заместитель Министра рыболовства и береговой службы Норвегии.

Составы делегаций обеих Сторон представлены в Приложении 1.

Стороны сослались на внеочередную 41-ю сессию Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, которая состоялась 8-9 февраля 2012 года в г. Москве, и протокол указанной сессии, в том числе пункт 4 «О рыболовстве в районе архипелага Шпицберген».

Российская Сторона сослалась на свою позицию в отношении рыболовства в районе архипелага Шпицберген и представила комментарии, исходя из заинтересованности российских рыбаков в стабильной деятельности в этом районе.

Норвежская Сторона указала на широкий обзор основополагающих правил прибрежного государства, связанных с Рыбоохранной зоной архипелага Шпицберген, представленный на внеочередной 41-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

Стороны подчеркнули значение практического подхода, который Смешанная Российско-Норвежская комиссия по рыболовству применяет в соответствии с Соглашениями по рыболовству 1975 и 1976 гг. Этот подход строится на признании того, что запасы рыб, осуществляющих миграции между разными зонами Баренцева и Норвежского морей, подлежат регулированию на всем ареале их распространения.

Стороны подчеркнули значение хорошей коммуникации и обсудили практические меры во всем районе действия Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству по предотвращению недоразумений, которые могут привести к ненужному прекращению промысла и серьезным экономическим потерям рыбопромысловых компаний.

## **2. Повестка дня**

Стороны приняли повестку дня (Приложение 2).

## **3. Рабочие группы**

В соответствии с параграфом 3 Правил процедуры Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству Стороны согласились создать следующие совместные рабочие группы:

- по статистике;
- по контролю;
- по тюленям северо-восточной части Атлантического океана;
- по научному сотрудничеству;
- по подготовке протокола.

## **4. Обмен Сторонами статистическими данными о промысле за 2011 год и истекший период 2012 года**

Стороны обменялись промысловой статистикой в Баренцевом и Норвежском морях за 2011 год (Приложение 13) и истекший период 2012 года согласно единым формам отчетности и рассмотрели представленную информацию, включающую данные о выгрузках норвежских и российских судов в портах других стран за указанный период.

Российская Сторона отметила, что официальная промысловая статистика за 2011 год показывает перелов российской квоты синекорого палтуса в размере 303 тонны, обусловленный неизбежным приловом при промысле других видов рыб. Недоиспользование квоты мойвы в объеме 18 500 тонн связано с закрытием промысловых районов в экономической зоне Норвегии в 2011 году.

Норвежская Сторона проинформировала о том, что в 2011 году перелов норвежской квоты трески составил немного менее 1 500 тонн, норвежская квота пикши переловлена более чем на 2 800 тонн, а перелов норвежской квоты синекорого палтуса составил немного более чем 600 тонн. Неиспользованный объем мойвы в 2011 году составил почти 3 700 тонн.

Стороны констатировали, что указанные объемы вылова в 2011 году, превышающие национальные квоты Сторон, являются незначительными.

Стороны отметили, что совместная российско-норвежская работа по борьбе с переловами квот трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях дала положительные результаты.

Стороны отметили необходимость продолжения работы по оценке общего объема изъятия трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях в соответствии с Методикой комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузке рыбопродукции из

трески и пикши, утвержденной на 38-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

Стороны согласились в качестве приоритетной цели использовать все возможные средства для выявления и предотвращения незаконных выловов рыбы.

Стороны ежемесячно обмениваются информацией по:

- выгрузкам Сторон на уровне отдельного судна в портах друг друга;
- квотам Сторон трески и пикши в районах ИКЕС I и II по каждому отдельному судну;
- вылову Сторон в экономических зонах друг друга квот (объемов) видов, указанных в Приложениях 5 и 6 Протокола;
- промысловой статистике вылова трески, пикши, мойвы, путассу и креветки в районах ИКЕС I и II.

Кроме того, Стороны информируют друг друга на постоянной основе об изменениях национальных квот и квот третьих стран по видам, указанным в Приложениях 3-6 Протокола.

Стороны отметили необходимость информирования друг друга о возможной передаче до конца текущего года нереализованных частей научных квот для осуществления промышленного рыболовства в 2012 году.

Российская Сторона выразила желание получать от Норвежской Стороны информацию о выгрузках российской рыбопродукции в портах Норвегии, которая затем направляется в третьи страны. Норвежская Сторона отметила, что все уловы, выгруженные в портах Норвегии, регистрируются как первичные и сообщаются государству флага.

Стороны договорились обмениваться статистическими данными о годовых уловах совместных запасов рыб на уровне отдельного судна. Такой обмен будет осуществляться один раз в год не позднее, чем за месяц до заседания Рабочей группы по анализу.

Норвежская Сторона проинформировала о том, что она выделила по 7 000 тонн трески на рекреационный лов в 2011 и 2012 годах. Работа по определению объема туристического вылова в норвежских водах завершена. Изъятие ресурсов при туристическом лове оценивается в объеме около 3 000 тонн рыбы, при этом доля трески составляет порядка 1 500 тонн. Рассчитанный объем рекреационного лова составляет около 5 500 тонн ежегодно.

## **5. Регулирование промысла трески и пикши в 2013 году**

### **5.1. Установление ОДУ и распределение квот**

Стороны констатировали, что запас северо-восточной арктической трески за последние годы существенно вырос, в том числе в результате применения согласованного правила управления запасом для установления общего допустимого улова. Рабочая группа по стратегии управления

запасами в своем отчете, представленном на 37-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, пришла к выводу о том, что применяемое правило управления запасом способствует поддержанию долгосрочного улова на уровне, близком к максимальному.

Стороны констатировали, что ИКЕС оценил уточненное правило управления запасом трески, принятое на 38-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, как соответствующее принципу осторожного подхода.

На основании значительного роста нерестового запаса Стороны установили ОДУ северо-восточной арктической трески на 2013 год в объеме 1 000 000 тонн.

На 36-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству Стороны приняли правило управления запасом пикши. Данное правило управления прошло оценку ИКЕС и было признано соответствующим принципу осторожного подхода. На 40-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству Стороны модифицировали правило управления запасом пикши согласно рекомендациям ИКЕС. Стороны констатировали вероятную отрицательную динамику запаса пикши. В целях ограничения снижения запаса Стороны установили ОДУ пикши на 2013 год в объеме 200 000 тонн.

Стороны сослались на решение 39-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, что правила управления запасами трески и пикши будут оставаться в силе в течение пяти лет и применяться для установления ОДУ. По истечении пятилетнего срока правила управления запасами подлежат оценке Смешанной Российско-Норвежской комиссией по рыболовству. Оценка будет проводиться в 2015 году. Правила управления запасами трески и пикши приводятся в Приложении 12.

Вместе с тем Стороны признали, что стабилизирующий элемент в правилах управления запасами трески и пикши может привести к недостаточному учитыванию изменений запасов при установлении квот. В этой связи Стороны поручили ученым изучить возможность применения или усовершенствования правил управления для того, чтобы учитывать подобные изменения.

Стороны с удовлетворением констатировали, что Рабочая группа по анализу не выявила незаконного промысла за 2011 год в Баренцевом и Норвежском морях, в том числе в результате введения с 1 мая 2007 года государственного портового контроля НЕАФК, а также благодаря значительным усилиям со стороны российских и норвежских властей.

Стороны согласились продолжить сотрудничество по борьбе с незаконным промыслом и по наилучшей оценке фактического уровня изъятия трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях.

Стороны установили ОДУ трески и пикши на 2013 год, согласовали распределение национальных квот вылова между Россией, Норвегией и третьими странами (Приложение 3), а также объемы изъятия для научных и

управленческих целей (Приложение 10). Неиспользованная часть объемов вылова некоторых видов гидробионтов для проведения научных исследований морских живых ресурсов, мониторинга их запасов и сбора данных для принятия управленческих решений, указанных в Приложении 10, может быть добавлена к национальным квотам Сторон без дополнительного согласования с другой Стороной. Стороны информируют друг друга об этом. Распределение квот вылова третьих стран по зонам на 2013 год представлено в Приложении 4.

Стороны согласовали взаимные квоты вылова трески и пикши в экономических зонах друг друга (Приложение 5).

Стороны согласились уведомлять друг друга о квотах, выделяемых третьим странам по совместным запасам, в том числе об объемах, которые выделяются в рамках коммерческих проектов.

Российская Сторона проинформировала Норвежскую Сторону о намерении выделить 1 000 тонн трески из своей национальной квоты на прилов при промысле мойвы.

Стороны договорились согласовывать вопрос о переносе квот третьих стран из зоны одной Стороны в зону другой Стороны.

## **5.2. Другие меры регулирования промысла**

Стороны согласились с тем, что в будущем для получения разрешения на использование новых типов сортирующих систем в акваториях под юрисдикцией другой Стороны достаточно, если их спецификации одобрены Постоянным Российско-Норвежским Комитетом по вопросам управления и контроля в области рыболовства (ПРНК) с последующим докладом на Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

Стороны согласились продолжить обмен информацией о биологическом обосновании закрытия и открытия районов промысла по согласованной форме, разработанной ПРНК.

Технические меры регулирования и единые переводные коэффициенты на рыбопродукцию на 2013 год представлены в Приложении 7.

## **6. Регулирование промысла мойвы в 2013 году**

Стороны подтвердили принятое ранее правило управления запасом мойвы, при котором максимальный уровень ОДУ должен обеспечить 95 % вероятность участия в нересте не менее 200 000 тонн мойвы (Приложение 12).

Стороны рассмотрели научные данные о состоянии запаса мойвы и установили ОДУ мойвы на 2013 год в объеме 200 000 тонн.

Стороны сослались на решение 39-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, что правило управления запасом мойвы будет оставаться в силе в течение пяти лет и применяться для установления ОДУ. По истечении пятилетнего срока правило управления

запасом подлежит оценке Смешанной Российско-Норвежской комиссией по рыболовству. Оценка должна будет проводиться в 2015 году. Правило управления запасом мойвы приводится в Приложении 12.

Стороны согласовали распределение квот вылова мойвы между Россией и Норвегией, а также объемы изъятия для научных и управленческих целей (Приложение 3 и Приложение 10). Стороны согласовали взаимные квоты вылова мойвы в экономических зонах друг друга (Приложение 5).

Российские и норвежские ученые проанализировали новые научные данные по биологии и распределению мойвы и согласились, что в настоящее время нет достаточных оснований для изменения действующих технических мер.

Ученые обращают внимание на недостаточное количество информации о распределении молоди мойвы к северу от 74° с.ш.

Российская Сторона считает необходимым сбор дополнительной информации по биологии и распределению мойвы севернее 74° с.ш. в исключительной экономической зоне Российской Федерации и будет проводить в 2013 году промысел несколькими промысловыми судами с наблюдателями на борту к северу от 74° с.ш. в исключительной экономической зоне Российской Федерации.

## **7. Регулирование промысла синекорого палтуса в 2013 году**

Стороны согласились с тем, что совместная работа российских и норвежских ученых по исследованию синекорого палтуса оказалась плодотворной, в результате чего были получены данные по биологии и распределению этого запаса.

Учитывая рост запаса синекорого палтуса, Стороны установили общий допустимый улов синекорого палтуса на 2013 год в объеме 19 000 тонн. Распределение квот России, Норвегии и третьих стран, а также квот на научные и управленческие цели указано в Приложениях 3, 4 и 10. Стороны согласовали взаимные квоты вылова синекорого палтуса в экономических зонах друг друга (Приложение 5).

Стороны согласились с техническими мерами регулирования промысла синекорого палтуса, представленными в Приложении 7.

## **8. Вопросы по управлению запасом атлантико-скандинавской весенне-нерестующей сельди в 2013 году**

Стороны подтвердили, что их целью является сохранение многостороннего режима управления запасом атлантико-скандинавской весенне-нерестующей сельди в 2013 году.

Стороны обсудили правило управления запасом атлантико-скандинавской весенне-нерестующей сельди и возможную модификацию правила.

## 9. Регулирование промысла других видов рыб в 2013 году

Квоты (объемы) других запасов и технические меры регулирования промысла представлены в Приложениях 6 и 7.

Стороны согласились с тем, что эксплуатация запасов рыб, которые не регулируются квотами или объемами изъятия, может осуществляться только в качестве прилова при промысле видов рыб, которые регулируются квотами или объемами изъятия.

Стороны согласились о взаимных квотах (объемах) на прилов в экономических зонах друг друга. Эти квоты (объемы) на прилов могут быть увеличены с учетом практического осуществления рыбного промысла. Стороны в возможно короткий срок будут рассматривать просьбы об увеличении квот (объемов) на прилов.

### 9.1. Морской окунь

Стороны обсудили состояние запасов морских окуней (*S.mentella*, *S.marinus*).

Стороны согласились с необходимостью сохранения действующих мер регулирования *S.marinus* до тех пор, пока его запас не достигнет приемлемого репродуктивного уровня.

С учетом последней рекомендации ИКЕС в отношении *S.mentella* Стороны обсудили основные принципы регулирования этого запаса и отметили, что они, как прибрежные государства, должны сотрудничать в целях его сохранения и ведения регулируемого промысла.

Учитывая неопределенность в развитии запаса при резком увеличении изъятия, Стороны считают нецелесообразным открытие специализированного промысла *S.mentella* на шельфе Баренцева моря в 2013 году. Кроме того, существует необходимость разработки новых технических мер регулирования промысла *S.mentella*, основанных на имеющихся наиболее полных научных данных.

Стороны согласились с увеличением разрешенного прилова *S.mentella* при промысле других видов рыб.

Стороны поручили Рабочей группе по разработке единых совместных технических мер регулирования промысла совместных запасов в Баренцевом и Норвежском морях разработать предложения по техническим мерам регулирования промысла *S.mentella* и представить их на следующей сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

Стороны считают, что в международных водах Норвежского моря вылов пелагического *S.mentella* в 2013 году не должен превышать 15 000 тонн.

Стороны согласились создать Рабочую группу по разработке принципов управления промыслом *S.mentella*. Рабочая группа должна разработать методы расчета согласованных критериев для определения ключа

распределения ОДУ запаса *S. mentella* и представить отчет на 43-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству. Фарерские острова также должны привлекаться для участия в данной работе.

Размеры прилова и технические меры регулирования представлены в Приложениях 6 и 7.

## **9.2. Сайда**

Квоты (объемы) вылова и технические меры регулирования промысла представлены в Приложениях 6 и 7.

### **9.2.1. О состоянии запаса сайды**

Стороны отметили, что целенаправленное и рациональное управление запасом сайды привело к стабилизации запаса сайды на среднем уровне.

Российская Сторона уведомила о том, что она будет осуществлять промысел сайды в исключительной экономической зоне Российской Федерации.

Норвежская Сторона приняла это к сведению.

### **9.2.2. О трансграничности запаса сайды в Баренцевом море**

Российская Сторона представила данные о распределении сайды на всей акватории Баренцева моря, а также проинформировала Норвежскую Сторону о намерении продолжить исследования сайды в исключительной экономической зоне и территориальном море Российской Федерации.

## **10. Камчатский краб (*Paralithodes camtschaticus*) в Баренцевом море**

Российская Сторона проинформировала Норвежскую Сторону о технических мерах регулирования промысла камчатского краба в исключительной экономической зоне Российской Федерации и о квоте вылова России в 2013 году в объеме 6 000 тонн.

Норвежская Сторона сообщила Российской Стороне о развитии запаса камчатского краба, а также о национальных мерах регулирования промысла камчатского краба в 2012 году. Национальные меры регулирования включают установление района, регулируемого квотами. За пределами этого регулируемого района ведется свободный промысел, а возврат краба в море запрещен. На регулируемый 2012–2013 промысловый год норвежская квота в регулируемом районе установлена в объеме 900 тонн самцов и 50 тонн самок. Норвежская сторона проинформировала, что регулируемый промысловый год по камчатскому крабу начинается с 1 августа, а минимальным промысловым размером установлена длина карапакса в 130 мм.

Стороны договорились и в дальнейшем информировать друг друга о своих технических мерах регулирования на ежегодных сессиях.

В связи с тем, что в 2012 году симпозиум по крабам в Баренцевом море, запланированный на 40-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, проведен не был, Стороны договорились провести семинар по крабам летом 2013 года в г. Тромсё. Повестка дня семинара будет согласована на встрече российских и норвежских ученых в марте 2013 года.

Стороны отметили, что в 2012 году заканчивается действующая 3-летняя программа совместных исследований по крабам в Баренцевом море. В связи с этим Стороны поручили подготовить новую программу совместных исследований по крабам на встрече российских и норвежских ученых в марте 2013 года.

## **11. Регулирование промысла креветки в 2013 году**

Стороны приняли к сведению совместный отчет российских и норвежских ученых о состоянии запаса креветки в Баренцевом море.

Стороны согласились о том, что закрытие районов при промысле креветки будет осуществляться на основании данных о приловах синекорого палтуса, трески, пикши и окуня.

Квоты (объемы) и технические меры регулирования промысла креветки представлены в Приложениях 6 и 7.

## **12. Регулирование промысла тюленей в 2013 году**

Стороны констатировали, что объемы добычи гренландского тюленя в 2012 году остаются на низком уровне.

Стороны согласились с тем, что численность тюленей в районах Восточных и Западных льдов оказывает значительное влияние на состояние запасов промысловых видов рыб. В связи с этим Стороны намереваются осуществить совместную программу исследований с целью определения роли гренландского тюленя в экосистеме Баренцева моря, включая исследования потребления промысловых видов рыб. Стороны также считают необходимым проведение совместных исследований по изучению серого тюленя.

Имеющиеся данные указывают на такой низкий уровень запаса тюленя - хохлача в районе Западных льдов, что мораторий на его промысел, введенный в 2007 году, необходимо продолжить.

Снижение воспроизводства гренландских тюленей беломорской популяции за последние годы вызывает необходимость усиления совместных научно-исследовательских работ в целях выяснения причин снижения численности приплода.

На основании рекомендаций ИКЕС Стороны установили ОДУ на 2013 год. Даты открытия и закрытия промысла гренландского тюленя в исключительной экономической зоне Российской Федерации определяются

на ежегодных сессиях Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

Квоты и технические меры регулирования, включая промысел в научных целях, представлены в Приложениях 6 и 8.

### **13. Технические меры регулирования промысла**

Стороны признали первостепенную важность выработки единых технических мер регулирования промысла. В связи с этим Стороны отметили итоги деятельности Рабочей группы по разработке единых совместных технических мер регулирования промысла совместных запасов в Баренцевом и Норвежском морях, созданной на 37-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству. Стороны согласились, что Рабочая группа провела большую работу по гармонизации технических мер регулирования промысла в Баренцевом и Норвежском морях. Рабочая группа проанализировала существующие российские и норвежские меры технического регулирования, выявила их различия и подготовила рекомендации по возможной гармонизации некоторых технических мер регулирования.

Стороны поручили ученым проанализировать отчет Рабочей группы и дать предложения Рабочей группе по дальнейшей гармонизации технических мер регулирования промысла, которая должна представить Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству согласованные предложения до следующей сессии в 2013 году.

Стороны согласились поручить Рабочей группе проанализировать вопросы, связанные с выбросами, включая международную практику. Рабочая группа должна, в частности, установить причины выбросов при промысле совместных запасов и обсудить пути снижения таких выбросов. Рабочая группа должна подготовить предложения по мерам, направленным на уменьшение выбросов, и рассмотреть предложения по определению понятия «выбросы». Результаты работы будут доложены на очередной сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

Стороны подчеркнули важность работы Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству в целях совершенствования мер мониторинга и контроля промысла совместных запасов рыб.

Технические меры регулирования и единые переводные коэффициенты на рыбопродукцию на 2013 год представлены в Приложении 7.

### **14. Сотрудничество в области управления рыболовством**

Стороны продолжают сотрудничество между органами управления рыболовством двух стран для дальнейшего повышения эффективности контроля за ресурсами и регулирования рыболовства.

Стороны согласились с тем, что любые совместные российско-норвежские проекты, включая исследования, связанные с использованием совместных запасов Баренцева и Норвежского морей, должны быть рассмотрены Смешанной Российско-Норвежской комиссией по рыболовству и одобрены Федеральным агентством по рыболовству и Министерством рыболовства и береговой службы Норвегии. Каждая Сторона обязуется информировать другую Сторону об объемах, выделяемых и получаемых в рамках таких проектов квот и о выгрузках рыбы, выловленной по этим квотам.

#### **14.1. О реализации решений, принятых на 40 и 41-й сессиях Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству в области контроля**

1. Стороны подвели итоги выполнения мер в области контроля в 2012 году:

1.1. Стороны продолжили сотрудничество в рамках НЕАФК с целью совершенствования согласованного режима государственного портового контроля выгрузки в отношении промысловых запасов в Конвенционном районе НЕАФК.

1.2. Стороны осуществляли сотрудничество по анализу вылова трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях.

Рабочая группа по анализу провела одну встречу 19-21 марта 2012 года в г. Мурманск.

Стороны отметили, что в результате анализа изъятия трески и пикши в 2011 году нарушений правил рыболовства судами Сторон не выявлено.

1.3. В соответствующих экономических зонах Сторон в мае и октябре 2012 года состоялся обмен инспекторами Береговой охраны Норвегии и Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области. Обмен состоялся согласно Инструкции по взаимодействию и обмену информацией при осуществлении инспекций рыболовных судов в Смежном участке Баренцева моря от 20 сентября 2007 года.

Осуществляется взаимный обмен инспекторами Директората рыболовства и Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области в качестве наблюдателей. Обмен инспекторами при контроле выгрузок уловов норвежских судов в порту Тромсё состоялся в период с 18 по 22 июня 2012 года. Обмен инспекторами при контроле выгрузок уловов российских судов в порту Мурманск будет проведен в период с 15 по 19 октября 2012 года.

В период с 16 по 20 апреля 2012 года в г. Сортланд (Норвегия) состоялся семинар для инспекторов, участие в котором с Российской Стороны принял инспекторский состав Государственной морской инспекции Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области, Баренцево-Беломорского территориального управления Росрыболовства; с Норвежской Стороны – инспекторы Береговой охраны и Директората рыболовства.

1.4. Рабочая группа экспертов по разработке и внедрению электронной системы сообщений и электронного промыслового журнала при ПРНК провела заседание 25-27 июня 2012 года в г. Мурманск (Россия).

1.5. Рабочая группа по переводным коэффициентам на продукцию из трески и пикши Баренцева и Норвежского морей при ПРНК провела заседание в г. Берген (Норвегия) с 3 по 7 сентября 2012 года. В феврале 2012 года были проведены измерения на норвежском береговом предприятии, в июне 2012 года состоялся рейс в экономической зоне Норвегии.

1.6. Рабочая группа по разработке Инструкции по проведению проверок рыболовных судов в Баренцевом и Норвежском морях провела одно заседание с 8 по 10 сентября 2012 года в г. Мурманск (Россия).

2. Стороны констатировали, что следующие согласованные меры остались невыполненными:

2.1. Стороны по-прежнему не подписали "Согласованный протокол договоренностей между Россией и Норвегией по вопросам, относящимся к системе спутникового слежения промысловых судов".

2.2. Рабочей группой не разработана Инструкция по контролю рыболовства в Баренцевом и Норвежском морях в части запасов, регулируемых Смешанной Российско-Норвежской комиссией по рыболовству.

#### **14.2. Отчет Постоянного российско-норвежского Комитета по вопросам управления и контроля в области рыболовства**

Стороны заслушали отчет ПРНК о проделанной в 2012 году работе, которая признана удовлетворительной. Протокол заседания ПРНК от 13 сентября 2012 года (г. Мурманск) прилагается (Приложение 9).

#### **14.3. Разработка правил долгосрочного устойчивого управления живыми ресурсами Баренцева и Норвежского морей**

Стороны обсудили работу, выполненную в рамках проекта по оценке оптимальной эксплуатации основных промысловых видов рыб Баренцева и Норвежского морей с учетом всех экосистемных элементов, доступных для изучения.

На 39-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству достигнуто согласие о том, что действующие правила управления запасами трески и пикши должны действовать еще 5 лет, а потом оцениваться. Стороны согласились в 2013 году приступить к работе по подготовке оценки. Стороны подтвердили, что главной темой совместного российско-норвежского рыбохозяйственного симпозиума в 2015 году будет: «Оценка планов управления запасами». Симпозиум также будет посвящен работе по проекту «Оптимальная эксплуатация промысловых видов рыб

экосистемы Баренцева моря», включая работу, выполненную по техническим мерам регулирования.

#### **14.4. Выполнение Меморандума о сотрудничестве по контролю**

Стороны согласились с тем, что Меморандум служит хорошей основой для совершенствования контроля и сотрудничества, и отметили необходимость проведения дальнейшей работы в соответствии с его положениями.

Стороны согласились в дальнейшем регулярно пересматривать Меморандум и по мере необходимости вносить в него изменения и дополнения.

Стороны поручили ПРНК продолжить работу по пересмотру Меморандума в течение 2013 года.

#### **14.5. Порядок выдачи разрешений на промысел рыбы обеими Сторонами и выполнение правил ведения рыбного промысла**

Стороны приняли обновленный «Российско-Норвежский временный упрощенный порядок выдачи разрешений рыболовным судам друг друга» (Приложение 14).

#### **14.6. Меры по контролю промысла в Баренцевом и Норвежских морях в 2013 году**

1. Стороны обменялись информацией о мерах по контролю промысла в своих водах в 2012 году, обратив особое внимание на вопросы незаконного промысла и контроля выбора квот. Стороны отметили отсутствие незаконного промысла в Баренцевом и Норвежском морях судами Сторон.

2. Стороны согласились продолжить работу по подписанию "Согласованного протокола договоренностей между Россией и Норвегией по вопросам, относящимся к системе спутникового слежения промысловых судов". Российская Сторона проинформирует Норвежскую Сторону о завершении внутренних процедур по согласованию вышеупомянутого Протокола.

3. Стороны согласились продолжить сотрудничество в рамках НЕАФК с целью дальнейшего развития режима Государственного портового контроля в отношении промысловых запасов в Конвенционном районе НЕАФК.

4. Стороны договорились продолжить сотрудничество по осуществлению инспекций рыболовных судов в районе регулирования НЕАФК. Стороны в соответствии с Порядком (Приложение 6 Протокола ПРНК от 23 мая 2008 года) должны предоставить инспекторам одной Стороны право нахождения на судне другой Стороны с целью проведения

инспекций судов под флагом собственной страны, ведущих промысел в районе регулирования НЕАФК.

5. Стороны подчеркнули необходимость осуществления контроля за соблюдением ранее принятых мер. Нарушения правил, обнаруженные при осуществлении контроля, повлекут за собой адекватные санкции.

6. Стороны договорились продолжить работу Рабочей группы по анализу, состоящей из представителей Директората рыболовства и Береговой охраны с Норвежской Стороны, Баренцево-Беломорского территориального управления Росрыболовства и Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области с Российской Стороны, также для работы группы могут привлекаться эксперты.

В 2013 году встречи Рабочей группы должны проводиться в г. Мурманске по мере необходимости, либо в соответствии с решениями сопредседателей Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

Целью Рабочей группы является осуществление совместной оценки общего объема изъятия трески и пикши Россией, Норвегией и третьими странами в Баренцевом и Норвежском морях. Совместная оценка общего объема изъятия осуществляется в соответствии с утвержденной на 38-й сессии сопредседателями Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству "Методикой комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузке рыбопродукции трески и пикши в портах".

Рабочей группе по анализу необходимо завершить работу по оценке объема изъятия трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях за 2012 год до того, как ИКЕС начнет подготовку рекомендаций по ОДУ на 2014 год (ориентировочно в апреле 2013 года).

Стороны считают, что результаты анализа фактического вылова трески и пикши, включая расчет возможных переловов, перед их официальным опубликованием в средствах массовой информации должны быть предварительно согласованы Сторонами.

Стороны подтвердили, что статистические данные по общему изъятию должны передаваться в ИКЕС.

Рабочая группа по анализу будет сотрудничать по вопросу сопоставления информации на уровне отдельного судна применительно к российским и норвежским судам с целью выявления возможных нарушений рыболовного законодательства.

Рабочая группа по анализу отчитывается о своей текущей работе на заседаниях ПРНК и предоставляет отчет о результатах своей работы непосредственно сопредседателям Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

7. Стороны отметили, что во время 40-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству была достигнута договоренность продолжить работу по содействию оперативному сотрудничеству в области

контроля, выявления нарушений и применения санкций, связанных с нарушением правил рыболовства в Баренцевом и Норвежском морях.

В этой связи Стороны договорились создать рабочую группу, задачей которой является разработка предложений по мандату для осуществления дальнейшей работы. Представители правоохранительных органов и прокуратуры, таможенных и налоговых органов могут также приглашаться на эту рабочую группу.

Рабочая группа отчитывается на 43-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

8. Стороны согласились с тем, что для достижения большей степени гармонизации контрольных мероприятий необходимо осуществлять обоюдный обмен инспекторами в качестве наблюдателей в связи с проверкой уловов при выгрузках с норвежских судов в портах Норвегии и российских судов в портах России.

9. Стороны договорились своевременно осуществлять обмен информацией, касающейся правил рыболовства, по дипломатическим каналам.

10. Стороны договорились продолжить практику проведения совместных семинаров для инспекторов и представителей органов власти по управлению рыболовством.

Сроки и место проведения следующего совместного семинара будут уточнены по согласованию Сторон.

11. Стороны договорились о том, что норвежские рыболовные суда продолжают использовать форму промыслового журнала, приведенную в Приложении 15. Российские суда при промысле в экономической зоне Норвегии будут использовать форму промыслового журнала, приведенную в Приложении 16.

12. Согласованные контрольные мероприятия приведены в Приложении 11.

#### **14.7. Инструкция по контролю рыболовства в Баренцевом и Норвежском морях**

Рабочая группа провела одно заседание в г. Мурманске с 8 по 10 сентября 2012 года. Рабочей группе пока не удалось разработать согласованную инструкцию, в связи с чем она продолжает свою работу.

Рабочая группа будет вести конструктивный диалог с рыбацким сообществом России и Норвегии. С целью осуществления этого диалога, рыбацкие сообщества России и Норвегии могут назначить своих представителей.

#### **14.8. Ведение промысла третьими странами и реализация Соглашения между Российской Федерацией, Норвегией и Исландией от 15 мая 1999 года**

Стороны обменялись информацией о ходе выполнения трехстороннего Соглашения между Российской Федерацией, Норвегией и Исландией и констатировали, что Соглашение действует в соответствии со своим назначением.

В случае возможного пересмотра Соглашения или двусторонних Протоколов Стороны официально и заблаговременно уведомят друг друга до истечения срока подачи уведомления о пересмотре условий Соглашения.

Стороны вновь подтвердили, что при заключении соглашений по квотам с третьими странами, третья страна должна принять обязательство ограничить свой промысел квотами, которые выделяются прибрежными государствами, независимо от того, осуществляется промысел в пределах или за пределами зон рыболовной юрисдикции России и Норвегии.

Стороны обсудили промысел третьих стран в Баренцевом и Норвежском морях и согласились продолжить оперативный контроль за этим промыслом таким образом, чтобы при освоении выделенных квот такой промысел был прекращен.

Стороны подтвердили согласие о том, что меры регулирования запасов северо-восточной арктической трески и пикши действуют во всех районах их распространения.

#### **14.9. Единые переводные коэффициенты на рыбопродукцию**

Стороны согласились с тем, что применение точных переводных коэффициентов имеет решающее значение для получения истинного представления об изъятии ресурсов.

Стороны согласились с применением единых переводных коэффициентов (Приложение 7).

Стороны пришли к соглашению о необходимости продолжения исследований с учетом районов и сезонов промысла, орудий лова и биологического состояния рыбы.

Стороны подтвердили необходимость проведения исследований в исключительной экономической зоне Российской Федерации.

Проведение совместных научных исследований по измерению и расчету переводных коэффициентов планируется на российском или норвежском судне, оснащенный траловым орудием лова, осенью 2013 года в исключительной экономической зоне Российской Федерации на следующие виды продукции:

- пикша потрошенная с головой;
- треска и пикша потрошенная обезглавленная (круглый срез).

Стороны согласились выполнить измерение и расчет переводных коэффициентов на следующие виды продукции из трески и пикши, вылавливаемых судами норвежского прибрежного флота осенью 2013 года:

- пикша потрошенная с головой;
- треска и пикша потрошенная обезглавленная (круглый срез).

Стороны поручили ПРНК продолжить работу с целью получения сопоставимых данных для определения единых переводных коэффициентов при переработке трески и пикши.

#### **14.10. Процедура закрытия и открытия промысловых районов**

Стороны оценили опыт применения «Совместного Российско-Норвежского порядка по закрытию и открытию районов промысла донных рыб и креветки», разработанного ПРНК в 1999 году (Порядок).

Стороны согласились с тем, что Порядок является важной составляющей оптимального управления и включает в себя следующие элементы:

1. Критерии, по которым принимается решение о закрытии районов (Приложение 7).

2. Процедура по взятию проб.

Принятие решения о закрытии района для промысла должно быть основано на достаточном количестве проб, по крайней мере, не менее чем из 2-х уловов в каждом районе, который предполагается закрыть.

Применяется следующая методика взятия проб: должно быть промерено не менее 300 экз. трески и пикши совместно, в норвежской экономической зоне также включается и сайда; если улов составляет менее 300 экз., то промеряется весь улов (п.5 Порядка).

Отбор проб осуществляется представителями:

Со стороны Норвегии: Директората рыболовства, Береговой охраны, БИМИ.

Со стороны Российской Федерации: Баренцево-Беломорского территориального управления Росрыболовства, ПИНРО.

3. Решение о закрытии районов для промысла принимается:

Со стороны Норвегии: Директоратом рыболовства.

Со стороны Российской Федерации: Баренцево-Беломорским территориальным управлением Росрыболовства.

4. Открытие закрытых районов осуществляется в соответствии с положениями п.8 Порядка.

#### **14.11. Электронная промысловая и позиционная отчетность**

**14.11.1. Состояние дел с проектом Согласованного протокола договоренностей по вопросам, относящимся к системе спутникового слежения промысловых судов**

Российская Сторона проинформировала о том, что проект Согласованного протокола договоренностей по вопросам, относящимся к системе спутникового слежения промысловых судов, находится на согласовании с заинтересованными государственными органами Российской Федерации в соответствии с установленными процедурами. Норвежская Сторона приняла данную информацию к сведению.

#### **14.11.2. Порядок обмена промысловыми данными и данными о деятельности судов**

Стороны подписали Согласованный протокол договоренностей между Россией и Норвегией по электронному обмену данными о вылове и деятельности судов, участвующих в промысловых операциях (Приложение 17).

Срок начала совместного пилотного проекта по обмену электронными рапортами будет установлен ПРНК по готовности технических спецификаций, разработанных технической Рабочей группой.

#### **15. Совместные научные исследования морских живых ресурсов в 2013 г.**

Стороны указали на то, что российско-норвежское сотрудничество в области проведения морских исследований является одной из старейших и лучших традиций сотрудничества двух стран. Такие научные исследования являются необходимой предпосылкой для получения достоверных оценок состояния общих запасов и выработки научного обоснования для установления ОДУ и обеспечения устойчивого промысла.

Стороны ссылаются на сотрудничество по проведению экосистемных съемок и совместную работу по сбору данных и проведению расчетов в связи с такими съемками. Обе Стороны ведут работу по унификации рабочих процедур и намерены разработать общее описание по проведению таких съемок.

Стороны подчеркнули важность упрощения доступа научно-исследовательских судов в экономические зоны друг друга и намерены продолжить работу по упрощению процедур выдачи разрешений и осуществления съемок, в том числе внесению изменений по запрашиваемым судам и капитанам таких судов.

Стороны констатировали неизбежность изъятия морских живых ресурсов в процессе выполнения учетных съемок, морских ресурсных исследований и мониторинга запасов, сбора данных для целей исследований, принятия управленческих решений и частичного покрытия расходов на проведение исследований. С учетом обмена данными на 40-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству Стороны продолжают работу по гармонизации законодательства по проведению

научных исследований живых морских ресурсов, при осуществлении которых происходит неизбежное изъятие ресурсов в научных целях.

Норвежская Сторона выражает озабоченность в связи с возникшими сложностями сбора научных данных, используемых для оценки состояния запасов водных биоресурсов и установления ОДУ, связанными с установленным действующим российским законодательством обязательным требованием об уничтожении водных биоресурсов, выловленных при проведении ресурсных исследований в районах юрисдикции России.

Норвежская Сторона проинформировала Российскую Сторону о том, что норвежским законодательством запрещены выбросы выловленных водных биоресурсов, а также использование многих видов рыб в технических целях и что этот запрет распространяется на водные биоресурсы, выловленные во всех районах рыболовной юрисдикции Норвегии. При этом Стороны осознают разногласия в законодательствах двух стран относительно уловов морских живых ресурсов, выловленных в связи с осуществлением научных исследований, и продолжают работу по гармонизации законов и правил для осуществления научных исследований живых морских ресурсов, при которых вылов в научных целях является неизбежным.

Стороны выразили обеспокоенность ухудшением в последние годы информационной обеспеченности оценки запасов трески и пикши в результате снижения объема необходимых биологических данных, что ведет к недостаточной научной обоснованности мер по управлению запасами. По мнению ИКЕС, недостаток информации может негативно отразиться на качестве аналитических оценок запасов промысловых видов Баренцева моря, а в будущем сделает их невозможными. С учетом этого, Стороны согласились принять возможные меры, включая дополнительное финансирование, для увеличения объемов собираемых научных данных и улучшения информационной обеспеченности оценок запасов.

Стороны установили объемы вылова некоторых видов гидробионтов для проведения научных исследований морских живых ресурсов, мониторинга их запасов и сбора данных для принятия управленческих решений. В целях соблюдения прозрачности российско-норвежского сотрудничества в области научных исследований подчеркивается важность занесения всего вылова, в том числе и прилова, предназначенного для научных целей, в согласованную форму статистических данных (Приложение 13). ИМИ и ПИНРО заблаговременно до начала исследований в установленном порядке будут осуществлять обмен данными о количестве и названиях судов, участвующих в этих исследованиях, и мониторинге живых морских ресурсов, сроках проведения этих исследований и объемах вылова (Приложение 10).

Стороны подтвердили, что морские ресурсные исследования в районах юрисдикции обоих государств должны осуществляться в соответствии с законодательством того государства, в районах юрисдикции которого эти исследования выполняются, с учетом Соглашения между Правительством

Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Королевства Норвегии о сотрудничестве в области рыболовства от 11 апреля 1975 года и Соглашения между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Королевства Норвегии о взаимных отношениях в области рыболовства от 15 октября 1976 года.

Стороны приняли Программу совместных российско-норвежских научных исследований морских живых ресурсов на 2013 год (Приложение 10).

### **15.1. Состояние дел с проектом Протокола между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Норвегия в рамках Соглашения между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Королевства Норвегии о сотрудничестве в области рыболовства от 11 апреля 1975 года, касающегося рыболовства в целях научных исследований**

Стороны согласились с тем, что научные исследования являются предпосылкой для установления квот и ведения устойчивого промысла. Для обеспечения проведения таких исследований, по инициативе Норвежской Стороны, на 39-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству Стороны согласовали проект Протокола между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Норвегия, касающегося рыболовства в целях научных исследований. Стороны договорились о том, что вышеуказанный Протокол будет являться приложением к Соглашению между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Королевства Норвегии о сотрудничестве в области рыболовства от 11 апреля 1975 года.

В течение 2011 года Стороны доработали проект Протокола с учетом законодательства каждой страны в области осуществления научных исследований.

Российская Сторона проинформировала Норвежскую Сторону о завершении процедуры согласования проекта Протокола и о намерении направить его в Правительство Российской Федерации. Норвежская Сторона подтвердила свою заинтересованность в необходимости скорейшего подписания данного Протокола.

### **15.2. О распределении совместных запасов в Северном Ледовитом океане**

Стороны приняли во внимание растущий интерес к Северному Ледовитому океану и роли Сторон в этом регионе. Стороны напомнили о том, что Россия и Норвегия как прибрежные государства выражают основополагающую заинтересованность и несут основную ответственность за сохранение и рациональное управление живыми морскими ресурсами в Баренцевом море и Северном Ледовитом океане в соответствии с нормами

международного права. В этой связи Стороны ссылаются на встречу пяти прибрежных государств по отношению к Северному Ледовитому океану (Норвегия, Россия, Канада, Дания/Гренландия и США) в Осло 22 июня 2010 года и на встречу ученых вышеуказанных государств в июне 2011 года в Анкоридже.

Стороны договорились о том, чтобы ежегодно составлять карту обстановки в Северном Ледовитом океане в ходе совместной осенней экосистемной съемки. Стороны согласились с важностью мониторинга температуры, видового состава, распределения планктонов, рыб и морских млекопитающих в Северном Ледовитом океане. При этом является существенным, чтобы данные работы проводились с использованием судна ледового класса.

## **16. Российско-норвежский сайт по рыболовству в Баренцевом и Норвежском морях**

С целью обеспечения функционирования сайта и его последующего развития Стороны подтвердили необходимость создания Рабочей группы по эксплуатации и развитию совместного сайта по рыболовству в Баренцевом и Норвежском морях.

Мандат Рабочей группы подлежит согласованию посредством обмена письмами между Сторонами. Материально-техническое обеспечение и финансирование деятельности Рабочей группы по эксплуатации и развитию совместного сайта по рыболовству в Баренцевом и Норвежском морях осуществляется Сторонами.

Норвежская Сторона подтвердила, что ответственным за эксплуатацию и развитие совместного сайта с Норвежской Стороны будет являться Директорат по рыболовству.

Российская Сторона сообщит об ответственном подразделении с Российской Стороны до конца 2012 года.

## **17. Сотрудничество в области аквакультуры**

Российская Сторона проинформировала Норвежскую Сторону о намерении принять в кратчайшие сроки Государственной Думой Федерального Собрания Российской Федерации проект федерального закона «Об аквакультуре».

Стороны договорились продолжить развитие двустороннего сотрудничества в научно-исследовательской сфере в области аквакультуры, уделяя особое внимание потенциальному воздействию аквакультуры на экосистему, включая здоровье рыб и предотвращение распространения инвазий и эпизоотий.

Стороны также договорились способствовать обмену отраслевым опытом и передаче знаний в рамках межправительственной Российско-

Норвежской комиссии по экономическому, промышленному и научно-техническому сотрудничеству.

## **18. Закрытие сессии**

Стороны согласились провести очередную ежегодную сессию Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству в октябре 2013 года в Российской Федерации.

Стороны договорились провести встречу сопредседателей Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству для обсуждения актуальных вопросов двустороннего сотрудничества в области рыболовства в межсессионный период. Время и место проведения встречи будут согласованы по переписке.

Настоящий протокол составлен 11 октября 2012 года в г. Тронхейме на русском и норвежском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Заместитель Представителя  
Российской Федерации в Смешанной  
Российско-Норвежской комиссии по  
рыболовству

Представитель Королевства  
Норвегия в Смешанной Российско-  
Норвежской комиссии по  
рыболовству

В.И. Соколов

А. Рексунд

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1

### СОСТАВ РОССИЙСКОЙ ДЕЛЕГАЦИИ

на 42-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по  
рыболовству, г. Тронхейм, 8-11 октября 2012 г.

- |                                      |   |  |
|--------------------------------------|---|--|
| Соколов<br>Василий Игоревич          | - | заместитель руководителя Федерального агентства по рыболовству, глава делегации                                      |
| Назарова<br>Светлана Владимировна    | - | начальник отдела Управления международного сотрудничества Федерального агентства по рыболовству                      |
| Соминская Марина<br>Аркадьевна       | - | начальник отдела Управления организации рыболовства Федерального агентства по рыболовству                            |
| Голованов Сергей<br>Евгеньевич       | - | представитель Федерального агентства по рыболовству в Королевстве Норвегия   |
| Исупов<br>Владимир Викторович        | - | советник Посольства Российской Федерации в Королевстве Норвегия  |
| Корнацкий<br>Павел Аркадьевич        | - | и.о. начальника отдела Правового департамента МИД России   |
| Монахов Алексей<br>Владимирович      | - | заместитель начальника государственной морской инспекции департамента береговой охраны Пограничной службы ФСБ России |
| Ельцов Георгий<br>Михайлович         | - | старший инспектор государственной морской инспекции департамента береговой охраны Пограничной службы ФСБ России      |
| Скиба Дмитрий<br>Вадимович           | - | начальник государственной морской инспекции Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области                 |
| Сидоркин<br>Михаил Владимирович      | - | второй секретарь Второго европейского департамента МИД России  |
| Древетняк Константин<br>Владимирович | - | руководитель Баренцево-Беломорского территориального управления Федерального агентства по рыболовству                |

- Горчинский Константин Витальевич - начальник отдела Баренцево-Беломорского территориального управления Федерального агентства по рыболовству
- Заболотский Олег Николаевич - председатель Комитета рыбохозяйственного комплекса Мурманской области
- Лепесевич Юрий Михайлович - директор ФГУП «ПИНРО»
- Шамрай Евгений Александрович - заместитель директора ФГУП «ПИНРО»
- Бизиков Вячеслав Александрович - заведующий отделом ФГУП «ВНИРО»
- Борисов Владимир Михайлович - ведущий научный сотрудник ФГУП «ВНИРО»
- Забавников Владимир Борисович - заведующий лабораторией ФГУП «ПИНРО»
- Ковалев Юрий Александрович - заведующий лабораторией ФГУП «ПИНРО»
- Санько Максим Владимирович - начальник ФГБУ ЦСМС
- Кричевец Борис Соломонович - заместитель начальника ФГБУ ЦСМС
- Семенас Вячеслав Иосифович - начальник Мурманского филиала ФГБУ ЦСМС
- Цуканов Валерий Евгеньевич - генеральный директор ОАО «Мурманский траловый флот»
- Серенков Владимир Анатольевич - генеральный директор ЗАО РПК «Рыбфлот-ФОР»
- Григорьев Владимир Юрьевич - председатель Правления НО «Союз рыбопромышленников Севера»

- Каленченко Михаил Михайлович - заместитель заведующего отделом ФГУП «ПИНРО», переводчик
- Сенников Сергей Александрович - переводчик норвежского языка

## **СОСТАВ НОРВЕЖСКОЙ ДЕЛЕГАЦИИ**

на 42-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по  
рыболовству, г. Тронхейм, 8 -11 октября 2012 г.

- |                    |   |  |
|--------------------|---|--|
| Арне Рексунд       | - | постоянный заместитель Министра рыболовства и береговой службы Норвегии, глава делегации                             |
| Сверре Йохансен    | - | заместитель директора департамента Министерства рыболовства и береговой службы Норвегии, заместитель главы делегации |
| Гури Мэле Брейгуту | - | старший советник Министерства рыболовства и береговой службы Норвегии  |
| Пол Эйнар Скугранд | - | советник по связям с общественностью Министерства рыболовства и береговой службы Норвегии                            |
| Кирсти Хенриксен   | - | советник по рыболовству Министерства иностранных дел Норвегии  |
| Эйнар Таллаксен    | - | старший советник Министерства иностранных дел Норвегии   |
| Кристине Финбак    | - | и.о. помощника директора департамента Министерства иностранных дел Норвегии  |
| Эйнар Эллингсен    | - | начальник управления Директората по рыболовству Норвегии   |
| Ханне Эстгорд      | - | старший советник Директората по рыболовству Норвегии   |
| Сюнневе Лиабё      | - | старший советник Директората по рыболовству Норвегии   |
| Ингмунд Фладос     | - | советник Директората по рыболовству Норвегии, переводчик   |
| Харальд Луэнг      | - | заместитель директора Института морских исследований   |
| Кнут Суннано       | - | координатор Института морских исследований   |

- |                    |   |   |
|--------------------|---|---|
| Туре Хауг          | - | заведующий отделом Института морских исследований   |
| Бьярте Богстад     | - | научный сотрудник Института морских исследований  |
| Гуннар Сетра       | - | советник по связям с общественностью Института морских исследований                             |
| Ларс Фаусе         | - | старший прокурор Прокуратуры губерний Тромс и Финнмарк  |
| Ларс Саунес        | - | командир Береговой охраны Норвегии  |
| Мортен Йоргенсен   | - | начальник оперативного управления Береговой охраны Норвегии                                     |
| Рейдар Нильсен     | - | председатель Союза рыбаков Норвегии   |
| Атле Вартдал       | - | представитель Союза рыбаков Норвегии  |
| Ян Эрик Юнсен      | - | представитель Союза рыбаков Норвегии  |
| Арне Педерсен      | - | председатель Союза прибрежных рыбаков Норвегии  |
| Эрленд Ханссен     | - | член расширенного правления Союза моряков Норвегии  |
| Юрульф Страуме     | - | представитель Ассоциации предприятий рыбной промышленности и марикультуры Норвегии              |
| Кнут Вернер Хансен | - | председатель Собрании губернии Тромс, представитель Центрального союза муниципалитетов Норвегии |
| Ян-Фредрик Борге   | - | переводчик  |
| Руне Юстейн Писани | - | переводчик  |
| Даг Клостад        | - | переводчик  |

**ПОВЕСТКА ДНЯ**

**42-й сессии Смешанной Российско-Норвежской  
комиссии по рыболовству**  
(8-11 октября 2012 г., г. Тронхейм, Королевство Норвегия)

1. Открытие сессии
2. Утверждение повестки дня
3. Рабочие группы
4. Обмен Сторонами статистическими данными о промысле в 2011 году и за истекший период 2012 года
5. Регулирование промысла трески и пикши в 2013 году
  - 5.1. Установление ОДУ и распределение квот
  - 5.2. Другие меры регулирования промысла
6. Регулирование промысла мойвы в 2013 году
7. Регулирование промысла синекорого палтуса в 2013 году
8. Вопросы по управлению запасом атлантико-скандинавской весенне-нерестующей сельди в 2013 году
9. Регулирование промысла других видов рыб в 2013 году
  - 9.1. Морской окунь
  - 9.2. Сайда
10. Камчатский краб (*Paralithodes camtschaticus*) в Баренцевом море
11. Регулирование промысла креветки в 2013 году
12. Регулирование промысла тюленей в 2013 году
13. Технические меры регулирования промысла и выбросы
14. Сотрудничество в области управления рыболовством
  - 14.1. О реализации решений, принятых на 40-й и внеочередной 41-й сессиях Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству в области контроля
  - 14.2. Отчет Постоянного Российско-Норвежского Комитета по вопросам управления и контроля в области рыболовства
  - 14.3. Разработка правил долгосрочного устойчивого управления живыми ресурсами Баренцева и Норвежского морей
  - 14.4. Выполнение Меморандума о сотрудничестве по контролю
  - 14.5. Порядок выдачи разрешений на промысел рыбы обеими Сторонами и выполнение правил ведения рыбного промысла

- 14.6. Меры по контролю промысла в Баренцевом и Норвежском морях в 2013 году
- 14.7. Инструкция по контролю рыболовства в Баренцевом и Норвежском морях
- 14.8. Ведение промысла третьими странами и реализация Соглашения между Российской Федерацией, Норвегией и Исландией от 15 мая 1999 года
- 14.9. Единые переводные коэффициенты на рыбопродукцию
- 14.10. Процедура закрытия и открытия промысловых районов
- 14.11. Электронная промысловая и позиционная отчетность
  - 14.11.1. Состояние дел с проектом Согласованного протокола договоренностей по вопросам, относящимся к системе спутникового слежения промысловых судов
  - 14.11.2. Порядок обмена промысловыми данными и данными о деятельности судов
15. Совместные научные исследования морских живых ресурсов в 2013 году
  - 15.1. Состояние дел с проектом Протокола между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Норвегия в рамках Соглашения между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Королевства Норвегии о сотрудничестве в области рыболовства от 11 апреля 1975 года, касающегося рыболовства в целях научных исследований
  - 15.2. О распределении совместных запасов в Северном Ледовитом океане
16. Российско-норвежский сайт по рыболовству в Баренцевом и Норвежском морях
17. Сотрудничество в области аквакультуры
18. Закрытие сессии

## ПРИЛОЖЕНИЕ 4

### I. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ КВОТЫ ВЫЛОВА ТРЕТЬИХ СТРАН ТРЕСКИ, ПИКШИ И СИНЕКОРОГО ПАЛТУСА ПО ЗОНАМ НА 2013 год, (тонн)

ВИДЫ РЫБ	ОБЩАЯ	РАЙОН ШПИЦБЕРГЕНА <sup>1</sup>	НОРВЕЖСКАЯ ЭК. ЗОНА <sup>2</sup>	ИЭЗ России <sup>2</sup>
ТРЕСКА	139 520	39 440	58 217	41 863
ПИКША	12 692	3 264 <sup>3</sup>	5 484	3 944
СИНЕКОРЫЙ ПАЛТУС	700	700		

<sup>1</sup> Неиспользованная часть указанных квот может быть передана в национальные квоты Сторон в соответствии с ключом распределения данных запасов рыб.

<sup>2</sup> Неиспользованная часть указанных квот может быть переведена в национальные квоты Сторон.

<sup>3</sup> Только в качестве прилова.



## ПРИЛОЖЕНИЕ 5

**КВОТЫ НА ВЗАИМНЫЙ ВЫЛОВ ТРЕСКИ, ПИКШИ, МОЙВЫ И СИНЕКОРОГО ПАЛТУСА  
НОРВЕГИЕЙ И РОССИЕЙ В ЭКОНОМИЧЕСКИХ ЗОНАХ ДРУГ ДРУГА НА 2013 год, (тонн)**

РАЙОНЫ	ВИДЫ РЫБ			
	ТРЕСКА	ПИКША	МОЙВА	СИНЕКОРЫЙ ПАЛТУС
КВОТЫ НОРВЕГИИ В ИЭЗ РОССИИ	140000	35000	114 000	8925
КВОТЫ РОССИИ В ЭК.ЗОНЕ НОРВЕГИИ	140000	35000	76000	7875



## ПРИЛОЖЕНИЕ 6

### I. КВОТЫ (ОБЪЕМЫ) РОССИИ В ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ЗОНЕ НОРВЕГИИ НА 2013 год, (тонн)

ЗАПАСЫ	КВОТА	ПРИМЕЧАНИЕ
<b>ОКУНЬ ЗОЛОТИСТЫЙ (S. Marinus) ОКУНЬ-КЛЮВАЧ (S. Mentella)</b>	<b>4 000</b>	Неизбежный прилов, ограниченный 20 % в каждом отдельном улове
<b>ПУТАССУ</b>	*	Может вылавливаться в определенном ограниченном районе в НЭЗ, чьи координаты будут уточнены, и в рыболовной зоне Ян-Майен за пределами 12-мильной зоны
<b>САЙДА</b>	<b>14 250</b>	Не более 6 500 тонн на прямой промысел и оставшийся объем на прилов при промысле трески и пикши, ограниченный 49 % в каждом отдельном улове. Прилов при промысле сельди 5 % в каждом отдельном улове
<b>ЗУБАТКА</b>	<b>4 500</b>	Прямой промысел и прилов
<b>ДРУГИЕ ВИДЫ</b>	<b>3 000</b>	Неквотируемые виды, облавливаемые как прилов при промысле квотируемых видов

\* Российская квота путассу будет установлена по итогам переговоров прибрежных государств по отношению к данному запасу, о чем Российская Сторона будет проинформирована в письменном виде. Квота России будет установлена пропорционально изменению квоты Норвегии. Российская Сторона выделит 800 тонн путассу из своей национальной квоты на прилов при промысле сельди для российских судов, не имеющих квоты путассу. Российские суда, имеющие квоту путассу, при промысле сельди работают в счет выделенной им квоты путассу.

### II. КВОТЫ (ОБЪЕМЫ) НОРВЕГИИ В ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ЗОНЕ РОССИИ НА 2013 год (тонн)

ЗАПАСЫ	КВОТА	ПРИМЕЧАНИЕ
<b>КРЕВЕТКА**</b>	<b>3 500</b>	
<b>ЗУБАТКИ**</b>	<b>2 500***</b>	Прямой промысел и прилов
<b>КАМБАЛА**</b>	<b>200</b>	Прямой промысел и прилов
<b>ДРУГИЕ ВИДЫ**</b>	<b>500</b>	Неквотируемые виды, облавливаемые как прилов при промысле квотируемых видов
<b>ГРЕНЛАНДСКИЙ ТЮЛЕНЬ</b>	<b>7 000 особей</b>	Добыча в Восточных льдах

\*\* В Российской Федерации общий допустимый улов не устанавливается.

\*\*\* Из них 500 тонн зубатки синей.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ МЕРЫ РЕГУЛИРОВАНИЯ И ЕДИНЫЕ  
ПЕРЕВОДНЫЕ КОЭФФИЦИЕНТЫ НА РЫБОПРОДУКЦИЮ**

**I. ТЕХНИЧЕСКИЕ МЕРЫ РЕГУЛИРОВАНИЯ**

**1. Треска и пикша**

1.1. Минимальные промысловые размеры составляют: трески - 44 см, пикши - 40 см. Допускается суммарный прилов трески, пикши и сайды ниже минимального промыслового размера до 15% от общего количества трески, пикши и сайды в каждом отдельном улове. В случае превышения этого предела, соответствующий район промысла следует закрыть.

1.2. В случае, если в каком-либо районе треска, пикша и сайда ниже установленных размеров суммарно составляют в уловах больше 15% от общего количества экземпляров, то каждая Сторона на основе научных данных принимает решение о закрытии соответствующего района. Решение по закрытию или открытию промысловых районов вступает в силу через 7 дней после того, как Стороны уведомили друг друга о решении. Решение по закрытию и открытию немедленно вступает в силу для судов двух стран, принимающих информацию о решении прямо от ответственных властей.

**2. Мойва**

2.1. Минимальный промысловый размер мойвы составляет 11 см. Прилов мойвы длиной менее 11 см не должен превышать 10% по количеству экземпляров.

2.2. Запрещается использование тралов и неводов с минимальным размером ячеи менее 16 мм. Возможно использование на траловых мешках трех грузовых каркасов с минимальным размером ячеи 80 мм. Стороны признают использование круглых стропов, количество которых не ограничивается.

2.3. В целях предотвращения вылова молоди мойвы запрещается ее промысел севернее 74° с.ш. На основании данных съемок эта граница может уточняться.

2.4. Для предотвращения вылова непромысловых размеров других видов рыб при промысле мойвы, Стороны на основании результатов исследований должны принимать необходимые меры в своих зонах. В связи с этим, приловы трески, пикши, сельди и синекорого палтуса непромыслового размера не должны превышать 300 экземпляров каждого вида на одну тонну мойвы.

В случае, если в каком-либо промысловом районе при промысле мойвы будут наблюдаться приловы трески, пикши, сельди и синекорого палтуса, превышающие вышеуказанные показатели, каждая из Сторон примет решение о закрытии такого района.

Решение по закрытию или открытию промысловых районов вступает в силу через 7 дней после того, как Стороны уведомили друг друга о решении. Решение по закрытию и открытию немедленно вступает в силу для судов двух стран, принимающих информацию о решении прямо от ответственных властей.

### **3. Сайда**

3.1. Минимальный промысловый размер сайды при ведении промышленного тралового промысла – 45 см.

3.2. При промысле трески и пикши допускается прилов сайды до 49% от общего веса в каждом отдельном улове и от выгружаемого улова.

3.3. При промысле атлантико-скандинавской весенне-нерестующей сельди севернее 62° с.ш. допускается прилов сайды до 5 % от общего веса в каждом отдельном улове и от выгружаемого улова.

### **4. Синекорый палтус**

4.1. Судам, не имеющим квоты синекорого палтуса, при промысле других видов рыб допускается прилов синекорого палтуса до 12 % по весу в каждом отдельном улове и до 7 % улова на борту при прекращении промысла и от выгружаемого улова.

4.2. Судам, не имеющим квоты других видов рыб, при промысле синекорого палтуса допускается прилов других видов рыб, не превышающий 15 % от общего веса улова в каждом трале.

4.3. Минимальный промысловый размер синекорого палтуса составляет 45 см. Прилов синекорого палтуса меньше минимального промыслового размера не должен превышать 15 % по количеству особей от общего улова в каждом трале.

### **5. Морской окунь**

При промысле других видов рыб допускается прилов морского окуня до 20 % от общего веса в каждом отдельном улове и от выгружаемого улова.

### **6. Путассу**

6.1. Судам, не имеющим квоты атлантико-скандинавской весенне-нерестующей сельди, при промысле путассу допускается прилов атлантико-скандинавской весенне-нерестующей сельди до 10 % в каждом отдельном улове и до 5 % при выгрузке.

6.2 Судам, не имеющим квоты скумбрии, при промысле путассу допускается прилов до 10 % скумбрии в каждом отдельном улове и до 5 % при выгрузке.

## **7. Атлантико-скандинавская весенне-нерестующая сельдь**

7.1 Судам, не имеющим квоты путассу, при промысле атлантико-скандинавской весенне-нерестующей сельди допускается прилов путассу до 10 % в каждом отдельном улове и до 5 % при выгрузке.

7.2 Судам, не имеющим квоты скумбрии, при промысле атлантико-скандинавской весенне-нерестующей сельди допускается прилов скумбрии до 10 % в каждом отдельном улове и до 5 % при выгрузке.

7.3. Судам, ведущим промысел сельди и имеющим квоту путассу, разрешается прилов путассу во всем районе распределения путассу.

## **8. Креветка**

8.1. Применение селективной решетки является обязательным во всех случаях промысла креветки в зонах юрисдикции обеих стран.

8.2. Прилов молоди трески при промысле креветки не должен превышать 800 экз. на одну тонну креветки, а прилов молоди пикши не должен превышать 2000 экз. на одну тонну креветки. Прилов молоди морского окуня не должен превышать 300 экз. на одну тонну креветки. Прилов синекорого палтуса не должен превышать 300 экз. на одну тонну креветки.

8.3. При закрытии промыслового района из-за сверхдопустимого прилова синекорого палтуса или молоди трески, пикши и окуня решение по закрытию или открытию промысловых районов вступает в силу через 7 дней после того, как Стороны уведомили друг друга о решении. Решение по закрытию и открытию немедленно вступает в силу для судов двух стран, принимающих информацию о решении прямо от ответственных властей.

## **9. Промысловый журнал**

Разрешается до истечения суток вносить в промысловый журнал коррективы вылова за истекшие сутки.

## **10. Орудия лова**

10.1. Запрещено использование разноглубинных тралов при промысле трески.

10.2. При промысле трески, пикши, сайды и синекорого палтуса донными тралами минимальный размер ячеи для всего ареала их распространения – 130 мм.

10.3. При промысле трески, пикши, сайды и палтуса донным неводом

(снюрревод) к северу от  $64^{\circ}$ с.ш. минимальный размер ячеи - 130 мм. При этом только куток с квадратным сечением ячеи размером 125 мм может использоваться в районе к северу и востоку от следующих линий:

1.  $73^{\circ}40.50$  с.ш.  $17^{\circ}00.00$  в.д. (на границе экономической зоны Норвегии)
2.  $72^{\circ}00.00$  с.ш.  $17^{\circ}00.00$  в.д.
3.  $71^{\circ}30.00$  с.ш.  $20^{\circ}00.00$  в.д.
4.  $71^{\circ}30.00$  с.ш.  $23^{\circ}00.00$  в.д.
5.  $70^{\circ}58.50$  с.ш.  $23^{\circ}00.00$  в.д. далее по границе 4-мильной зоны и вдоль границы до
6.  $70^{\circ}45.00$  с.ш.  $21^{\circ}59.00$  в.д.
7.  $70^{\circ}40.00$  с.ш.  $21^{\circ}59.00$  в.д.
8.  $70^{\circ}30.80$  с.ш.  $22^{\circ}47.00$  в.д.
9.  $70^{\circ}18.70$  с.ш.  $23^{\circ}25.90$  в.д.

В районе между этой линией и  $64^{\circ}$ с.ш. разрешено использование донного невода (снюрревод) с кутком с квадратным сечением ячеи, имеющей минимальный размер 125 мм.

## 11. Сортирующие системы

11.1. Использование сортирующих систем обязательно при траловом промысле трески, пикши, сайды и синекорого палтуса за исключением специально обозначенных районов Баренцева моря.

11.2. Разрешается применение мелкочейных сетей и тканей для изготовления направляющих частей сортирующих систем.

11.3. При промысле трески, пикши, сайды и синекорого палтуса минимальное расстояние между прутьями сортирующей решетки должно составлять не менее 55 мм.

Разрешается применение сортировочной решетки с расстоянием между прутьями 50 мм в районе:

В экономической зоне Норвегии в районе, ограниченном на юге  $62^{\circ}$  с.ш. и на севере прямыми линиями между следующим позициями:

1.  $70^{\circ} 58,50'$  с.ш.  $23^{\circ} 00,00'$  в.д. (на границе 4 мильной зоны)
2.  $71^{\circ} 30,00'$  с.ш.  $23^{\circ} 00,00'$  в.д.
3.  $71^{\circ} 30,00'$  с.ш.  $20^{\circ} 00,00'$  в.д.
4.  $72^{\circ} 00,00'$  с.ш.  $17^{\circ} 00,00'$  в.д.
5.  $73^{\circ} 40,50'$  с.ш.  $17^{\circ} 00,00'$  в.д. (граница экономической зоны Норвегии) далее по границе экономической зоны Норвегии до  $72^{\circ}10,78'$  с.ш.  $10^{\circ}18,70'$  в.д. (точка пересечения границы экономической зоны Норвегии с границей «рыбоохранной зоны» Шпицбергена).

11.4. Применение сортирующих систем должно соответствовать техническим требованиям, принятым властями обеих Сторон. Согласованные спецификации утвержденных сортирующих систем разработаны.

При контроле использования сортирующих систем в тресковых тралах

контролирующие органы должны применять инструкцию, разработанную ПРНК (7 октября 2005 года).

Стороны согласились с тем, что в будущем для получения разрешения на использование новых систем сортирующих решеток в водах, находящихся под юрисдикцией другой Стороны, будет считаться достаточным, если актуальные спецификации по этим системам будут одобрены ПРНК с последующим уведомлением Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

## **12. Измерение ячеи трала и снюрревода**

Измерение размера ячеи осуществляется плоской мерной пластиной толщиной 2 мм и шириной, соответствующей установленному размеру ячеи, которая легко проводится через ячею с усилием, соответствующему 5 кг при натяжении ячеи в диагональной плоскости в продольном направлении орудия лова в мокром состоянии.

Размер ячеи, как правило, устанавливается как средняя величина одной или нескольких серий измерений 20-ти ячей последовательно в продольном направлении, или, при наличии в кутке меньше 20 ячей, серии из максимального количества ячей. Измерение ячеи должно выполняться на расстоянии не менее 10 ячей от укрепляющих тросов и на расстоянии не менее 3-х ячей от гайтана. В мелкоячейном трале измерение ячеи должно выполняться на расстоянии не менее 0,5 м от гайтана. Ячеи, ставшие в результате ремонта или по другим причинам неровными, не измеряются и учитываются при определении средней величины.

## **13. Измерение рыбы**

Измерение длины рыбы производится от вершины рыла (при закрытом рте) до конца самого длинного луча хвостового плавника.

## **14. Определение прилова рыбы ниже минимального размера**

Определение прилова рыбы менее минимального размера производится по количеству в отдельном улове.

## **II. ЕДИНЫЕ ПЕРЕВОДНЫЕ КОЭФФИЦИЕНТЫ НА РЫБОПРОДУКЦИЮ**

### **1. Треска**

Следующие единые переводные коэффициенты должны быть использованы при контроле и оценке изъятия запасов для российских и норвежских судов и судов третьих стран:

- потрошенная с головой - 1,18
- потрошенная без головы с круглым срезом - 1,50
- потрошенная без головы с прямым срезом - 1,55
- потрошенная без головы без плечевых костей - 1,74

Для механизированного производства филе:

- филе с кожей (с костями) - 2,65
- филе без кожи (с костями) - 2,84
- филе без кожи (без костей) - 3,25

### **2. Пикша**

Следующие единые переводные коэффициенты должны быть использованы при контроле и оценке изъятия запасов для российских и норвежских и судов третьих стран:

- потрошенная с головой - 1,14
- потрошенная без головы с круглым срезом - 1,40
- потрошенная без головы без плечевых костей - 1,69

Для механизированного производства филе:

- филе с кожей (с костями) - 2,76
- филе без кожи (с костями) - 3,07
- филе без кожи (без костей) - 3,15

## **Российско-Норвежский временный упрощенный порядок выдачи разрешений рыболовным судам друг друга**

Компетентные рыболовные власти Российской Федерации и Королевства Норвегия в лице Федерального агентства по рыболовству и Министерства рыболовства и береговой администрации, именуемые в дальнейшем Сторонами, договорились о нижеследующем:

1. Принять Временный упрощенный порядок выдачи разрешений для российских и норвежских судов (далее – Порядок), обеспечивающий предоставление доступа рыболовным судам Сторон к рыбным ресурсам в своих экономических зонах и рыболовной зоне острова Ян – Майен (именуемых далее – зонами Сторон).

2. Каждая из Сторон в пределах квот вылова, установленных для рыболовных судов друг друга, предоставляет им доступ к рыбным ресурсам в зонах Сторон.

3. Для предоставления такого доступа Стороны направляют друг другу телефаксом или электронной почтой Список рыболовных и вспомогательных судов, которые намерены вести промысел в зонах Сторон (далее – Список). Список составляется в соответствии с форматом, указанным в приложении к данному Порядку (Приложение 1). Сторона, получившая такой Список, одобряет его и подтверждает это другой Стороне.

Одобренный Список является документом, разрешающим судам одной Стороны доступ для работы в зоне другой Стороны. Таким образом, вошедшим в Список судам одной Стороны, при работе в зоне другой Стороны, не требуется наличие на борту каких-либо разрешительных документов.

4. Список должен содержать следующую информацию по каждому судну:

- название, номер ИМО, международный радиопозывной сигнал, государство флага, владелец судна, имя и фамилия капитана судна;
- тип, длина, тоннаж судна и мощность его главного двигателя;
- наличие технических средств контроля, обеспечивающих постоянную автоматическую передачу информации о местонахождении судна;
- орудия лова;
- районы промысла;
- добываемые виды живых морских ресурсов с указанием квоты по каждому виду.

4.1. В отношении норвежских рыболовных судов, осуществляющих промысел креветки и зубатки, в Списке указывается общие объемы креветки и зубатки, выделяемых Норвегии в исключительной экономической зоне

Российской Федерации в Баренцевом море, без разделения их на каждое отдельное судно.

5. При необходимости внесения изменений в Список, Стороны действуют в соответствии с процедурой, описанной в пункте 3 настоящего Порядка.

6. Стороны заблаговременно уведомляют друг друга о должностных лицах, уполномоченных подписывать Списки.

Контактные реквизиты для осуществления взаимодействия Сторон:

Баренцево-Беломорское территориальное управление Федерального агентства по рыболовству:

факс: +7 8152 798 126

e-mail: murmansk@bbtu.ru

Директорат рыболовства Норвегии:

факс: +47 55 23 80 90

e-mail: postmottak@fiskeridir.no

7. Настоящий Порядок не распространяется на научно-исследовательские суда.

Настоящий Порядок заменяет Порядок, подписанный 8 октября 2010 года в г. Сволвер и вступает в силу со дня его подписания.

Настоящий Порядок будет оставаться в силе до того, как одна из Сторон за трехмесячный срок уведомит другую Сторону о прекращении его действия.

Совершено в г. Тронхейм 11 октября 2012 г. в двух экземплярах, каждый на русском и норвежском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Заместитель представителя  
Российской Федерации в  
Смешанной Российско-  
Норвежской комиссии по  
рыболовству

Представитель Королевства  
Норвегия в Смешанной  
Российско-Норвежской  
комиссии по рыболовству

В.И.Соколов

А.Рексунд



